



Terms and Conditions of “Receive Lotus Milles reward with Standard Chartered when applying Standard Chartered EliteFly Account and WorldMiles Credit Card” Campaign

Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình “Nhận ưu đãi dặm thưởng Bông Sen Vàng cùng Standard Chartered khi đăng kí mở tài khoản Standard Chartered EliteFly và thẻ tín dụng WorldMiles”

The “Receive Lotus Milles reward with Standard Chartered when applying Standard Chartered EliteFly and WorldMiles Credit Card” campaign (the “Campaign”) is applicable for eligible customers of Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the “Bank”) with the following terms and conditions:

Chương trình “Nhận ưu đãi dặm thưởng Bông Sen Vàng cùng Standard Chartered khi đăng kí mở tài khoản Standard Chartered EliteFly và thẻ tín dụng WorldMiles” (“Chương Trình”) áp dụng cho các Khách Hàng hợp lệ của Ngân Hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam) (“Ngân Hàng”) như sau:

1. Campaign period and location

Thời Gian & Địa Điểm Thực Hiện Chương Trình

The Campaign will start from 01st April 2021 to 31st August 2021, both days inclusive (the “Campaign Period”), in which account open & card application period is from 01st April 2021 until 30th June 2021. The Campaign shall be promoted within Ho Chi Minh City and Hanoi City during campaign period.

Từ ngày 01/04/2021 đến hết ngày 31/08/2021, bao gồm cả hai (02) ngày này (“Thời Gian Chương Trình”), trong đó thời gian mở tài khoản & đăng ký mở thẻ là từ 01/04/2021 cho đến hết ngày 30/06/2021.

Chương Trình sẽ được áp dụng tại Thành Phố Hồ Chí Minh và Thành Phố Hà Nội trong suốt Thời Gian Chương Trình.

2. Eligible Customers

Điều Kiện Của Khách Hàng Tham Gia Chương Trình

This Campaign is applicable to the Customers satisfy all the following conditions:

Chương Trình sẽ áp dụng cho những Khách Hàng thỏa mãn tất cả điều kiện sau:

2.1 All new customers who successfully opens Standard Chartered EliteFly account, Standard Chartered EliteFly Account during the Campaign Period; AND

Tất cả các Khách Hàng mới mở thành công tài khoản Standard Chartered EliteFly trong Thời Gian Chương Trình; VÀ

2.2 Having membership account Lotuses of Vietnam Airlines during the Campaign Period

Là hội viên Bông Sen Vàng của Vietnam Airlines trong Thời Gian Chương Trình.

(Hereinafter referred to as “Customer”).

(sau đây được gọi chung là “Khách Hàng”)

3. Applicable Product and Currency

Sản Phẩm & Loại tiền tệ áp dụng

3.1 Vietnam Airlines - Standard Chartered EliteFly Account

Tài khoản Vietnam Airlines- Standard Chartered EliteFly



3.2 Standard Chartered WorldMiles Credit Card and Priority WorldMiles Credit Card
 Thẻ tín dụng Standard Chartered WorldMiles và thẻ tín dụng Standard Chartered Priority WorldMiles

4. Campaign Details Thể Lệ Của Chương Trình

4.1 Term Definition/ Định nghĩa các thuật ngữ:

4.1.1 **Purchase date** means the date Customer performs transaction.
 Ngày giao dịch: là ngày Khách hàng thực hiện giao dịch mua hàng hóa, dịch vụ.

4.1.2 **Settlement date** means the date Visa settles the transaction and the Bank officially debits transaction amount from Customer's account. The Settlement date might occur within 30 days from the Purchase date.
 Ngày quyết toán: là ngày Tổ chức thẻ quốc tế Visa thực hiện quyết toán giao dịch và Ngân Hàng chính thức ghi nợ số tiền giao dịch vào tài khoản của Khách hàng. Ngày quyết toán có thể diễn ra trong vòng 30 ngày kể từ Ngày giao dịch.

4.1.3 **Eligible transaction:** transactions that have purchase date no later than 31st August 2021 and have settlement date no later than 15th September 2021. Eligible transaction does not include reversed or disputed transactions, credit card cash advance transactions, including, but not limited to, cash advance transactions at counters/ ATMs/ POS and other cash advance transactions, gambling related transactions and e-wallets charging by credit.
 Giao dịch hợp lệ: là những giao dịch có ngày giao dịch không muộn hơn 31/08/2021 và có ngày quyết toán không muộn hơn 15/09/2021. Chương trình không áp dụng đối với các giao dịch rút tiền mặt bao gồm nhưng không giới hạn các giao dịch ứng tiền mặt tại quầy hoặc tại máy ATM hoặc tại máy POS, hoặc giao dịch rút tiền mặt dưới bất kỳ hình thức và phương tiện nào khác, các giao dịch thanh toán các khoản phí ngân hàng, các giao dịch liên quan đến hoạt động đánh bạc.

For Standard Chartered EliteFly account (Priority Segment) Dành cho tài khoản Standard Chartered EliteFly (Phân khúc Khách hàng Ưu tiên)

4.2 Customers shall receive Lotusmiles, as followed:
 Khách Hàng sẽ được nhận dặm thưởng Bông Sen Vàng, cụ thể là:

Clients are eligible to receive 20,000 Golden Lotusmiles when

- Clients sign up for Priority Banking with Standard Chartered, and
- Clients open a Standard Chartered EliteFly account during the Campaign Period, and
- Minimum total spending of VND 15,000,000 (15 million Vietnam Dong) within 60 days from the card issuance date but no later than 31st August 2021.

Khách hàng đủ điều kiện để nhận 20,000 dặm thưởng Bông Sen Vàng khi:

- Khách hàng đăng ký dịch vụ Ngân hàng Ưu Tiên Standard Chartered, và
- Khách hàng mở tài khoản thanh toán Standard Chartered EliteFly trong thời gian chương trình, và
- Tổng chi tiêu tối thiểu là VND 15,000,000 (Mười lăm triệu Việt Nam Đồng) trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát hành thẻ nhưng không trễ hơn 31/08/2021.

For Standard Chartered EliteFly account (Personal Segment) Dành cho tài khoản Standard Chartered EliteFly (Phân khúc Khách hàng Cá nhân)

4.3 Customers shall receive Lotusmiles, as followed:
 Khách Hàng sẽ được nhận dặm thưởng Bông Sen Vàng, cụ thể là:



Clients are eligible to receive 2,000 Golden Lotusmiles when

- Clients sign up for Personal Banking with Standard Chartered, and
- Clients open a Standard Chartered EliteFly account during the Campaign Period, and
- Minimum total spending of VND 5,000,000 (5 million Vietnam Dong) within 60 days from the card issuance date but no later than 31st August 2021.

Khách hàng đủ điều kiện để nhận 2,000 dặm thưởng Bông Sen Vàng khi:

- Khách hàng đăng ký dịch vụ Ngân Hàng Cá Nhân Standard Chartered, và
- Khách hàng mở tài khoản thanh toán Standard Chartered EliteFly trong thời gian chương trình, và
- Tổng chi tiêu tối thiểu là VND 5,000,000 (Năm triệu Việt Nam Đồng) trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát hành thẻ nhưng không trễ hơn 31/08/2021.

For WorldMiles Credit Card or Priority WorldMiles Credit Card Dành cho Thẻ tín dụng WorldMiles và Priority WorldMiles

4.4 Customers shall receive Lotus miles, as followed:

Khách Hàng sẽ được nhận thêm dặm thưởng Bông Sen Vàng, cụ thể là:

4.4.1 For WorldMiles Credit Card or Priority WorldMiles Credit Card that opens during the Campaign Period and have minimum spending of VND 20,000,000 (Twenty million Vietnam Dong) within 60 days from the card issuance date but no later than 31st August 2021, primary cardholder shall receive 24,000 miles Golden Lotus miles.

Đối với thẻ tín dụng Standard Chartered WorldMiles và thẻ tín dụng Standard Chartered Priority WorldMiles mở thành công trong thời gian Chương trình và đạt tổng chi tiêu tối thiểu là VND 20,000,000 (Hai mươi triệu Việt Nam Đồng) trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát hành thẻ nhưng không trễ hơn 31/08/2021, chủ thẻ chính sẽ được nhận 24.000 dặm thưởng Bông Sen Vàng.

4.4.2 The existing primary cardholders including Priority WorldMiles, WorldMiles and Platinum CashBack cardholders are not eligible in this Promotion.

Chủ Thẻ Chính hiện tại bao gồm chủ thẻ Priority WorldMiles, chủ thẻ WorldMiles và chủ thẻ Platinum CashBack sẽ không được xem là hợp lệ để tham gia Chương trình này.

4.4.3 This promotion is not combined with any other Credit Card acquisition promotion running at the same period. Eligible customers decide to join this promotion at their own discretion.

Chương trình này không áp dụng cùng với các chương trình khuyến mại mở mới thẻ tín dụng khác diễn ra cùng thời điểm. Khách hàng được quyền lựa chọn chương trình mà khách hàng muốn tham gia.

5. Reward Process Quy trình trao thưởng

5.1 Customer must have a valid Lotusmiles membership account. To enjoy the Campaign, Customer must have successfully opened Standard Chartered EliteFly account in which Customer has given the Bank the consent to share Customer's personal information (Specified in Client Declarations – Account opening form of the Bank) with Vietnam Airlines for authentication and registration purposes regarding the Lotusmiles Programme Membership Number - Vietnam Airlines. The Bank will use such Lotusmiles membership information and other relevant information, including family name, given name, membership number of the Customer, the entitled miles as well as total relevant spending, and forward to Vietnam Airlines for fulfilment purpose.



Khách Hàng phải là hội viên Bông Sen Vàng hợp lệ để tham gia Chương Trình. Để nhận thưởng, Khách Hàng phải mở thành công tài khoản thanh toán Standard Chartered EliteFly trong đó Khách Hàng cho phép Ngân hàng chia sẻ thông tin cá nhân (được ghi rõ trong mục Cam kết khách hàng – Đơn đăng ký mở tài khoản của Ngân hàng) với Vietnam Airlines cho mục đích xác thực và đăng ký số thẻ hội viên của chương trình Bông Sen Vàng- Vietnam Airlines. Ngân hàng sẽ sử dụng thông tin thẻ hội viên Bông Sen Vàng đó cùng những thông tin liên quan, bao gồm thông tin hội viên: họ tên, số thẻ hội viên, số dặm thưởng đạt được, tổng các chi tiêu liên quan đến dặm thưởng, cung cấp cho Vietnam Airlines nhằm mục đích cộng dặm thưởng.

5.2 For all qualified cardholders, Vietnam Airlines will credit the eligible miles earned of the calendar month to the valid Customer's Lotusmiles membership accounts in the next calendar month and no later than 45 days since the campaign ending date. In case of failure in the crediting of the Lotusmiles to the Customer's Lotusmiles membership account for any reason beyond the Bank's control (i.e. including but not limited to the information submitted is incorrect or insufficient or invalid as considered by the Bank or Vietnam Airlines or if any of the criteria relating to the Campaign has not been met), the Bank reserves the right to cancel or forfeit absolutely the entitlement of Lotusmiles.

Đối với Khách hàng đạt đủ điều kiện Chương Trình, Vietnam Airlines sẽ ghi có số dặm thưởng Khách Hàng được nhận vào tài khoản hội viên Bông Sen Vàng của Khách Hàng trong tháng tiếp theo và không muộn hơn 45 ngày kể từ ngày kết thúc Chương Trình. Trong trường hợp không thành công trong việc ghi có dặm thưởng tài khoản hội viên Bông Sen Vàng của Khách Hàng vì bất kỳ lý do nào ngoài sự kiểm soát của Ngân Hàng (nghĩa là bao gồm nhưng không giới hạn đối với thông tin đăng ký không chính xác hoặc không đầy đủ như Ngân Hàng hoặc Vietnam Airlines yêu cầu hoặc nếu bất kỳ điều kiện nào liên quan đến Chương Trình chưa được đáp ứng), Ngân Hàng có quyền hủy bỏ hoặc hủy bỏ hoàn toàn số dặm thưởng Khách Hàng nhận được từ Chương Trình.

5.3 Eligible customers will be notified through email address or mobile phone number registered with the Bank. Khách hàng thỏa mãn điều kiện sẽ được thông báo qua thư điện tử hoặc tin nhắn đến số điện thoại mà Khách hàng đã đăng ký với Ngân Hàng.

6. Other Provisions Các Quy Định Khác

6.1 Customer must not close the card within (06) six months from the date the programme ends or been considered by the Bank, at its own authority, not in good credit standing, the Bank shall have the right to charge back value of the products/services that he/ she had redeemed successfully (if any) and debit such amount to any account he/she own at the Bank

Khách hàng không được đóng thẻ trong vòng 6 tháng kể từ ngày kết thúc chương trình, hoặc theo thẩm tra của Ngân hàng rằng Khách hàng không có điểm xếp hạng tín dụng tốt thì Ngân Hàng sẽ có quyền thu hồi lại giá trị sản phẩm và dịch vụ mà Khách hàng đã nhận hoặc quy đổi khi tham gia chương trình và khấu trừ giá trị sản phẩm và dịch vụ từ bất kỳ tài khoản nào mà Khách hàng hợp lệ mở tại Standard Chartered

6.2 Cardholders, who refuse the reward, submit a cancellation request or the card is cancelled due to any reason before or on the notification date will be disqualified.

Chủ thẻ từ chối quà tặng từ chương trình hoặc gửi yêu cầu đóng thẻ vì bất kỳ lý do gì trước hoặc vào ngày Ngân Hàng gửi thông báo sẽ không đủ điều kiện tham gia chương trình.

6.3 The Bank accepts no liability for undelivered notification email/SMS due to errors in contact email address or phone number registered by Cardholders. In case contact email address registered by cardholders is not updated, cardholders please contact Standard Chartered Bank Customer Card Centre at (84 28) 3911 0000 or (84 24) 3696 0000.

Ngân Hàng không chịu trách nhiệm cho những sai sót khi thông báo qua email/tin nhắn do địa chỉ email hoặc số điện thoại Quý khách đăng ký với Ngân Hàng là không chính xác. Trong trường hợp địa chỉ email hoặc số điện thoại Quý khách đăng



ký với Ngân Hàng không được cập nhật, Quý khách vui lòng liên hệ Trung Tâm Tư Vấn Khách Hàng Ngân Hàng Standard Chartered theo số (84 28) 3911 0000 hoặc (84 24) 3696 0000.

6.4 If customer has questions relating to the process or results of the promotion, he/she must inform the Bank within 30 days from the announcement day. In case of any dispute related to this Promotion sending to the Bank after 30 days from the Promotion end date, the Bank shall resolve disputes in cooperation with the customer. If the parties fail to reach an agreement, disputes will be resolved in accordance with Vietnamese laws.

Tất cả các thắc mắc hay khiếu nại liên quan đến nội dung hoặc kết quả của Chương trình, Khách hàng có thể phản hồi Ngân Hàng trong vòng 30 ngày kể từ ngày công bố hoặc nhận thưởng tương ứng để được hỗ trợ giải quyết. Đối với các thắc mắc hay khiếu nại gửi sau 30 ngày kể từ ngày kết thúc Chương trình, Ngân Hàng sẽ giải quyết trên tinh thần hợp tác với Khách hàng. Trong trường hợp các bên không đạt được thỏa thuận, tranh chấp sẽ được giải quyết theo quy định của pháp luật Việt Nam.

6.5 Customer shall be obliged to provide the Bank with any information and supporting documents (including but not limited to invoices, receipt) related to any transaction if so requested by the Bank and the Bank, in its discretion, reserves the right to credit or not the miles into relevant Customer' Lotuses membership account if the Bank deems that such transaction(s) is/are suspicious and/or for the reason that the Customer fails to cooperate and does not abide by his/her obligations stated herein. The Bank's decision in all matters relating to the Program is final and binding on the Customers.

Khách Hàng có nghĩa vụ cung cấp thông tin và các chứng từ hỗ trợ liên quan đến bất kỳ giao dịch nào (bao gồm nhưng không giới hạn ở hóa đơn, biên nhận) theo yêu cầu của Ngân Hàng và Ngân Hàng có toàn quyền quyết định ghi Có hay không ghi Có số dặm thưởng vào tài khoản hội viên Bông Sen Vàng trong trường hợp Ngân Hàng cho rằng những giao dịch đó có dấu hiệu đáng ngờ và/hoặc do Khách Hàng không hợp tác và không tuân thủ nghĩa vụ nêu tại điều này. Quyết định của Ngân Hàng về các vấn đề liên quan đến chương trình là cuối cùng và ràng buộc đối với Khách Hàng.

6.6 Customer acknowledges that the Lotuses earned shall be credited to Customer's Lotuses membership account by Vietnam Airlines. The Bank will use its best endeavour to provide the necessary information to Vietnam Airlines to facilitate this purpose. However, Lotuses earned will be accurately credited to the Lotuses membership account by Vietnam Airlines and the Bank accepts no liability for failure or delay in the crediting of Lotuses to the Customer's Lotuses membership account for any reason beyond the Bank's control. The Bank accepts no liability relating to the Lotuses, including but not limited to the expiry date, usage and redemption. For enquiries relating to crediting of the Lotuses, any changes thereof, any disputes about the quality of the product or the services and the relevant terms and conditions, please contact Vietnam Airlines and/or refer to Vietnam Airlines website at <https://www.vietnamairlines.com/cn/en/lotusmile/redeem-mile/>.

Khách Hàng xác nhận rằng số dặm thưởng nhận được từ Chương Trình sẽ được Vietnam Airlines ghi có vào tài khoản hội viên Bông Sen Vàng của Khách Hàng. Ngân Hàng sẽ nỗ lực hết sức trong khả năng của mình để cung cấp thông tin cần thiết cho Vietnam Airlines nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho quy trình trao thưởng. Tuy nhiên, việc ghi có số dặm thưởng chính xác vào tài khoản hội viên Bông Sen Vàng của Khách Hàng sẽ được Vietnam Airlines thực hiện và Ngân Hàng không chịu trách nhiệm pháp lý trong việc ghi nhận dặm thưởng vào tài khoản hội viên Bông Sen Vàng vì bất kỳ lý do nào ngoài tầm kiểm soát của Ngân Hàng. Ngân Hàng không chịu trách nhiệm pháp lý liên quan đến dặm thưởng, bao gồm nhưng không giới hạn vào ngày hết hạn, sử dụng và quy đổi. Đối với các yêu cầu liên quan đến dặm thưởng, các thay đổi liên quan, bất kỳ tranh chấp nào về chất lượng sản phẩm/dịch vụ và các điều khoản và điều kiện liên quan, vui lòng liên hệ với Vietnam Airlines và / hoặc tham khảo trang web của Vietnam Airlines tại <https://www.vietnamairlines.com/cn/vi/lotusmile/redeem-mile>.

6.7 General Terms and Conditions of Lotuses issued by Vietnam Airlines shall apply for redemption and/or use of Lotuses. For details, please visit <https://www.vietnamairlines.com/cn/en/lotusmile/redeem-mile/>.

Điều khoản và Điều kiện Chung của dặm thưởng được áp dụng cho việc quy đổi và / hoặc sử dụng dặm thưởng. Để biết chi tiết, vui lòng truy cập <https://www.vietnamairlines.com/cn/vi/lotusmile/redeem-mile>.



6.8 The Bank has the right to block the funds transferred to Customer's account in the case of suspicion of any fraudulent activity, money laundering or financial terrorism or related to terrorist organizations or delinquency.

Ngân Hàng có quyền chặn các khoản giao dịch tiền gửi vào tài khoản Khách Hàng trong trường hợp nghi ngờ khoản giao dịch có liên quan đến các hoạt động gian lận tài chính, rửa tiền hoặc khủng bố tài chính hoặc có liên quan đến các tổ chức khủng bố hoặc phạm pháp.

6.9 In order to ensure transparency and integrity of the Campaign, the Bank has the right to advertise number of the awards, winner's names, nationalities and photos upon obtaining their consent of the same.

Nhằm đảm bảo tính minh bạch và chân thật của Chương Trình, Ngân Hàng có quyền công bố số lượng giải thưởng, danh tính, quốc tịch và hình ảnh của người đạt giải sau khi có chấp thuận của họ.

6.10 The Bank reserves the right to vary the Campaign features after duly notifying with and accepted by competent authority. The Bank will inform customers of the same via contact email address/phone number registered by customers. Ngân Hàng có quyền thay đổi nội dung Chương Trình sau khi đã thực hiện thông báo và được phê duyệt bởi cơ quan có thẩm quyền. Ngân Hàng cũng sẽ thông báo cho khách hàng các thay đổi nội dung chương trình thông qua địa chỉ email/số điện thoại mà khách hàng đăng ký với Ngân Hàng.

6.11 These Terms and Conditions are made in English and Vietnamese. In case of any inconsistency between English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail.

Bản Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình này được lập trên Tiếng Anh và Tiếng Việt. Trong trường hợp có tranh chấp, bản Tiếng Việt sẽ dùng ưu tiên điều chỉnh.

6.12 General Terms and Conditions, and any other relevant terms and conditions of the Bank (as amended, supplemented and/or replaced from time to time) shall be appliedⁱ.

Các Điều khoản và Điều kiện Chung và các điều khoản, điều kiện về tài khoản và sản phẩm có liên quan của Ngân Hàng (có thể được sửa đổi, bổ sung và/hoặc thay thế theo từng thời điểm) sẽ được áp dụngⁱⁱ

ⁱ Customers please refer to the following links to access to:

- General Terms and Conditions:

www.sc.com/vn/personal-banking/deposits/forms/en/pdf/tc-standard.pdf

- Other links to relevant Terms and Conditions:

<http://www.sc.com/vn/en/>

ⁱⁱ Khách Hàng sử dụng đường dẫn sau đây để truy cập vào:

- Các Điều khoản và Điều kiện Chung:

<https://www.sc.com/global/av/vn-standard-tc-vn.pdf>

- Đường dẫn truy cập vào các điều khoản và điều kiện liên quan khác:

www.sc.com/vn/vn